

發稿單位：民政課  
Issuing Unit: Civil Affairs Section  
聯絡人：劉允治課長  
Person to contact: LIU Yun-Chih, Section Chief  
聯絡電話：0928102196  
03-4572105#2118  
Telephone: 0928102196  
03-4572105#2118

## 桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office, Taoyuan City

### 桃園市平鎮區南勢納骨塔 109 年秋祭法會區長鄭錦文參加主祭 District Executive CHENG, CHING-WEN officiates the memorial ceremony of 2020 Autumn Ancestral Worship at Nanshih Columbarium in Pingzhen District, Taoyuan City

平鎮區南勢納骨寶塔秋祭法會，訂於 109 年 9 月 13 日上午 8 時起至 12 時於平鎮區大興街 22 號南勢納骨寶塔舉行。

Pingzhen District Nanshih Columbarium Autumn Ancestral Worship will be held in Nanshih Columbarium located at No. 22, Daxing Street, Pingzhen District on September 13<sup>th</sup>, 2020 from 8am to 12 at noon.

本納骨寶塔座落於民俗文化公園已 35 年，平鎮區公所將環境設施改善，提供民眾更優質的服務，期使納骨寶塔之各項設施能達到環保要求，同時美化景觀並提供氣氛莊嚴良好的祭祀環境。

The columbarium has been in Folk Cultural Park for 35 years. Pingzhen District Office improves the environment facilities to provide better quality services to the public. It is expected that the various facilities in the columbarium are able to meet the requirements of environmental protection, make the landscape beautiful, and provide a good worship environment with solemn atmosphere.

因應新冠肺炎防疫政策，敬請參加法會鄉親全程配戴口罩，進入塔內追思者配合量體溫及酒精消毒，塔內容留人數限制 50 人請排隊等候。

In response to the epidemic prevention policy for COVID-19, we would like to ask people who participate in the worship to wear masks during the whole process. People who enter the columbarium for memorial service shall comply with temperature measurement and alcohol disinfection. The number of

people in the tower will be limited to 50 persons and please line up and wait.

為避免交通壅塞，納骨寶塔周邊當天禁止車輛進入，請鄉親們多利用大眾運輸工具或免費公車前往祭拜，謝謝配合。

In order to avoid traffic jam, no vehicle is allowed to enter the surrounding areas of the columbarium. Please use public transportation or free shuttle bus to attend the worship. Thank you for your cooperation.

另外為響應環保低碳政策，祭拜民眾所攜帶的香燭紙錢將統一由區公所工作人員集中整理後載運處理，併請民眾減少祭拜紙錢及焚香數量（本次法會開始不再供應香），現場僅設香爐一座，以一炷香祭拜，虔誠敬祖慎終追遠，永續環境保護。

In addition, incense sticks and paper money brought by the public who participate in the worship will be centrally collected and handled by the personnel at the district office in order to respond to the policy of environmental protection and low carbon emission. We would like to remind the public to reduce the volume of worship paper money and incense sticks (no incense stick will be provided from the worship). There will be only one incense burner set up at site, and it will be worshiped with one incense stick to show the sincerest respect and perform the most careful attention in order to sustain environmental protection.